

CURSO DE TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA Y POSEDICIÓN

En el curso el alumno aprenderá los principios de posesición que cada vez se demandan más en el mercado por la **incorporación de la traducción automática en los proyectos de traducción**, y se familiarizará con las **métricas de calidad** para la evaluación de la traducción automática, todo ello con un enfoque eminentemente práctico.

Poniendo el énfasis en la práctica de la posesición, el alumno hará las prácticas con distintos tipos de textos en inglés traducidos al español en un **entorno de TAO basado en la nube** que tiene acceso a distintos motores de traducción automática, por lo que este curso también le proporcionará las pautas básicas para el manejo de dicha herramienta.

Modalidad:
Online

Precio:
180,00 €



Lorena Pérez

Profesora de traducción automática y posesición

Cursos relacionados

Curso de Traducción profesional inglés-español
Curso de Traducción profesional francés-español
Curso de Gestión de proyectos de traducción
Curso de Traducción audiovisual: doblaje, voz superpuesta y subtitulación
Curso de Localización de videojuegos
Curso de Traducción literaria
Curso de Traducción para organismos internacionales
Curso de Trados
Curso de Ortografía y gramática para traductores
Prácticums de traducción

Orientación laboral gratuita • Bolsa de empleo para alumnos • Formación 100 % práctica y profesional
Cursos acreditados por la Universidad Europea • Cursos bonificables a través de FUNDAE
Tutor personal • Promociones, descuentos y posibilidades de financiación



1. Introducción a la traducción automática

1. Tecnologías de traducción automática (basadas en reglas lingüísticas, estadística e híbridas).
2. Proveedores de traducción automática en el mercado (Google translate, Tauiou, Apertium, Systran...).
3. Integración de la traducción automática en herramientas TAO (SDL Trados Studio, Déjà Vu X3, memoQ, Wordfast Anywhere, Memsource...).

2. Posedición de la traducción automática

1. Definiciones y niveles de posedición.
2. Reglas de posedición (superficiales, rápidas, completas, textuales, específicas...).
3. Evaluación de la calidad de la traducción automática.

3. Práctica de posedición de traducción automática

1. Memsource: herramienta de TAO en la nube.
2. Cómo activar los motores de traducción automática de Microsoft y Google.
3. Práctica de posedición: Instrucciones.

4. Mercado de la posedición de traducción automática

1. Perfil de poseditor.
2. Certificados de posedición.
3. Empresas que ofrecen servicios de posedición y tarifas de posedición.